de Montageanleitung und Gebrauchsanleitung

en Installation and use instructions

fr Notice de montage et mode d'emploi

nl Montagevoorschrift en het Gebruiksaanwijzing

it Istruzioni per il montaggio e l'uso

es Instrucciones de montaje y de servicio

pt Instruções de Montagem e Serviçio

pl Instrukcja instalacji i użytkowania

Avant de lire ce qui suit, veuillez déplier les volets illustrés.

Remarques importantes

⚠ Les anciens appareils ne sont pas des déchet sans valeur. Leur élimination respectueuse de l' environnement permet de récupérer de précieuses matières premières. Avant de vous débarrasser de l'appreil, rendez-le inutilisable.

⚠ Pour vous parvenir en parfait état, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage qui le protège efficacement. Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à èliminer l'emballage en respectant l'environnement.

⚠ Demandez à votre revendeur ou à votre mairie quelles sont les formes de recyclage actuellement possibles.

⚠ Cette hotte peut vacue l'air à l'extérieur.

⚠ Fixez toujours la hotte bien centrée au-dessus des foyers de la table de cuisson.

⚠ L'écart minimum entre les foyers électriques et le bord inférieur de la hotte doit être de **550 mm**, voir figures
Recommandation: 700mm.

⚠ Au-dessus d'un foyer à combustible solide génératuer d'un risque d'incendie (par projection d'etincelles par ex.) le montage de la hotte ne sera admis que si ce foyer est équipé d'**un couvercle fermé et inamovible** et si le montage ne contrevient pas à la réglementation nationale. Cette restriction ne vaut pas pour les cuisinières à gaz et les foyers aux gaz.

⚠ Plus l'ecart est faible entre la hotte aspirante et le foyer et plus il se pourra que la vapeur montant des casseroles se condense et forme des gouttes sur la face inférieure de la hotte.

Remarques supplémentaires concernant le cuisinières à gaz:

⚠ Lors du montage de foyers gaz, veuillez respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays (en Allemagne par example: les Règles techniques TRGI régissant l'installation du gaz).

⚠ Respectez les prescriptions et consignes d'encastrement en leur version applicable, publiées par les fabricants d'appareils au gaz.

⚠ La hotte aspirante ne pourra cotoyer que sur un côté un meuble haut ou une paroi haute. Ecart minimum: 50 mm.

⚠ Ecart minimum, en présence de foyers au gaz, entre le bord supérieur de la grille support et le bord inférieur de la hotte: **650 mm.** (voir figures).
Recommandation: 700 mm.

⚠ Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques usagés (waste electrical and electronic equipment (WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Avant le montage

Pour que la hotte aspirante ait le meilleur rendement, veillez à ce que:

- ❑ Le conduit d'évacuation soit court et lisse.
- ❑ Il y ait le moins possible de coudes.
- ❑ Il y ait le plus fort diamètre et que les coudes soient les plus arrondis possibiles.
  L'emploi de conduits d'air vicié longs, rugueux, formant de nombreux coudes ou d'un trop petit diamètre fait descendre le débit d'air en dessous du débit optimal, tout en accroissant le bruit d'aspiration.
- ❑ **Conduits de section ronde:**
  Nous recommandons des conduits au diamètre intérieur de **150 mm.**
- ❑ **Les conduits plats** doivent avoir une **section intérieure équivalente** au diamètre intérieur des conduits ronds. **Les conduits ne doivent comporter aucun coude prononcé.**
  Ø 150 mm ca. 177 cm^2 de section
- ❑ **Si les conduits ont des diamètres différents:** utilisez du ruban adhésif à étancher.
- ❑ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur,** veillez à ce que l'apport d'air soit suffisant.

Branchement du conduit d'èvacuation Ø 150 mm:

- ❑ Fixez le conduit d' évacuation directement sur l' orifice. Des conduits plus pétits que 150 mm ne sont pas confiants.
- ❑ Avec une distance plus grande du plan de cuisson, on a la reduction des performances du debit d' air. Pendant la conception du montage et la pose, il faut aussi considerer la forme à entonnoir de la montée des buées de cuisson avec inclination de ca 10 °ou 15°.

Préparation du plafond:

- ❑ Le plafond doit être plat et horizontal.
- ❑ Veuillez à ce que les chevilles soient bien fixées.
- ❑ Les chevilles ci-jointes conviennnent pour fixer la hotte dans un mur/plafond en bèton ou en pierre naturelle.
- ❑ Si le matériau constitutif du plafond est différent, veuillez utiliser des moyens de fixation appropriés.

⚠ Attention: la hotte est equipée avec de materiaux standards pour le montage. Le monteur doit verifier que les elements de fixage sont appropriés aux parois et aux plafonds trouvés.
La maison constructrice decline toute responsabilité pour des endommegements causés par de montage qui n'on pas eté faits de manière correcte et/ou pour l'utilisation de materiaux de montage pas appropriés au plafond trouvè.

Pour le poids, voir les figures de la Série M. Sous réserve de modification constructives dans l' intérêt du progrès technique.

Branchement électrique

La fiche mâle de la **hotte aspirante** ne pourra être branchée que dans une prise secteur à contacts de terre réglementairement posée. Installer cette prise autant que possible directement derrière le capotage de la hotte de façon que la fiche soit accessible.

Caractéristiques électriques:
Vous les trouverez après avoir retiré le cadre pour filtre, sur la plaque signalétique, à l'interieur de l'appareil.

⚠ Toujour mettre l'appareil hors tension **avant d'effectuer des réparations.**

Longueur du cordon de branchement: 1,3 m.

Si le cordon doit être raccordé definitivement au secteur:
Dans ce cas le branchement de la hotte ne pourra être effectué que par un èlectricien-installateur agrée auprès de la compagnie locale/nationale distributrice d' électricité.

Prevoir un dispositif de coupure côtè secteur. Valent comme tel les commutateurs dont l'ouverture entre contacts dépasse 3 mm et qui sectionnent tous les pôles. Figurent parmi eux également les disjoncteurs et contacteurs.

⚠ Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endomagé, il faut confier son replacement au fabricant ou à son service après-vente, ou encore à une personne possédant des qualifications identiques, pour éviter de créer des risques.

Cet hotte aspirante est conforme aux dispositions CEE sur l'antiparasitage des appareils électriques.

Encastrement

La hotte aspirante ilôt est prevue pour être installée au plafond de la cuisine ou à un faux plafond stable.

⚠ L' ècart minimum entre les foyer set la hotte aspirante doit être de **550 mm** pour des foyers électriques et de **650 mm** pour des foyers à gaz.

⚠ Attention: veillez bien à ne pas endommager les surfaces delicates, en acier inoxydable.

Suivre les instructions de montage comme montré dans les figures de la Série M.

Avant la première utilisation

Remarques importantes:

- ❑ La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.
- ❑ Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions de sécurité applicables.

  Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste. **Des réparations inexpertes s'assortissent de risques considérables pour l'utilisateur.**

⚠ Ne flambez aucun mets sous la hotte.

! Les flammes risqueraient d'atteindre le filtre à graisse et d'y mettre le feu.

⚠ Lorsque les foyers sont allumés des ustensiles de cuisson doivent toujours se trouver dessus.

⚠ L'utilisation d'une hotte aspirante au-dessus d'un foyer à combustibile solide (charbon, bois, etc.) n'est autorisée qu' à certaines conditions (voir la notice de montage).

⚠ Si l'appareil est endommagé, sa mise en service est proscrite.

⚠ Le branchement et la mise en service ne doivent être effectués que par un spécialiste.

⚠ Cette hotte aspirante n'est destinée à servir que pour couvrir les besoin d'un ménage.

⚠ Ne faites marcher la hotte aspirante qu' à ampoules montées sur leur douille.

⚠ Remplacez immédiatement les ampoules défectueuses pour empêcher une surcharge des ampoules restantes.

⚠ N' utilisez jamais la hotte aspirante sans filtre à graisse.

⚠ Les graisses ou huiles surchauffées peuvent s'enflammer facilement.

Par conséquent, surveillez toujours les plats (frites par ex.) qui se préparent à l'aide de matières grasses ou d'huiles.

⚠ Avant la première mise en service nettoyez soigneusement la hotte aspirante.

⚠ Si le cordon d'alimentation de cet appareil a eté endommagé. Il faut confier son remplacement au fabricant ou à son service après vente, ou encore à une personne possédant des qualifications identiques, pour éviter de créer des risques.

⚠ Ne poser aucun object sur la hotte aspirante.

⚠ Eliminez les matériaux d'emballage conformément à la réglementation (voir la notice de montage).

⚠ Ne pas laisser des enfants jouer avec l'appareil.

Ne jamais laisser des adultes ou des enfants se servir de l' appareil sans surveilance

- s'ils ne sont pas en mesure de le faire pour des raisons physiques, sensorielles ou mentales.

- Ou bien s'ils ne possèdent ni les connnaissances ni l' expérience nécessaires pour utiliser l'appareil de manière correcte et sûre.

Tables de cuisson au gaz/Cuisinières à gaz.

⚠ Ne faites jamais marcher tous les foyers au gaz en même temps et à pleine puissance pendant assez longtemps (15 minutes max.) sinon vous risquez de vous brûler en touchant la surface du corps de

la hotte, ou d'endommager carrément cette dernière. Si la hotte doit marcher au-dessus d' une table de cuisson au gaz , faites simultanément marcher la hotte à la puissance d'aspiration maximale si Vous avez allumé trois foyers ou plus.

Rappelez-vous que la puissance d' un grand brûleur de plus de 5 KW

(Wok)représente celle de 2 brûleurs gaz normaux.

Ne faites jamais marcher un foyer gaz sans avoir posé d'ustensile de cuisson dessus. Ajustez la flamme de telle sorte qu' elle ne dépasse pas le bord inférieur de l'ustensile de cuisson.

- ❑ Lisez attentivement la présente notice d'emploi avant d'utiliser votre appareil pour la première fois. Elle contient des informations importantes non seulement pour votre sécurité mais aussi pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- ❑ Rangez la présente notice d' emploi soigneusement pour pouvoir la remettre à un futur propriétaire de l'appareil.

Utilisation de la hotte aspirante

Evacuation de l'air à l'extérieur Figures de la Série M.

- ❑ Le ventilateur de la hotte aspire les buées de cuisson qui traversent un filtre à graisse avant de regagner l' atmosphère extérieure.
- ❑ Ce filtre retient les particules grasses solides en suspension dans les buées de cuisson .
- ❑ Les particules grasses ne se déposent plus dans la cuisine, les odeurs de cuisson disparaissent.

L'air vicié est évacué vers le haut par un conduit d'aération ou directement à l'air libre par traversée du mur extérieur.

☞ L'air vicié ne doit jamais être evacué vers une cheminée en service, rejetant des fumes ou des gaz de combustion, ni vers un conduit servant à l'aeration de locaux dans lesquels se trouvent des foyers à combustibles solides, liquides et gazeux.

Le mode d'evacuation de l'air vicié devra être conforme aux arrêtés municipaux, préfectoraux, et aux presciptions légales (par. ex. aux ordonnances publiques applicables au bâtiment).

Si l'air vicié doit être évacué par de cheminées d' evacuation des fumées et gaz de combustion qui ne sont pas en service, veuillez respecter la réglementation locale et nationale applicable.

☞ **Si la hotte évacue l'air à l'exterieur et si le logement comporte des moyen de chauffage (**tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) **raccordés à une cheminée, veiller impèrativement à ce que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la depression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne depasse pas 4 Pascals (0,04mbar).

On y parvient en presence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/evacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d' autre mesures techniques telles qu' un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

La présence d' une ventouse télescopique d' apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'evaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aeration du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

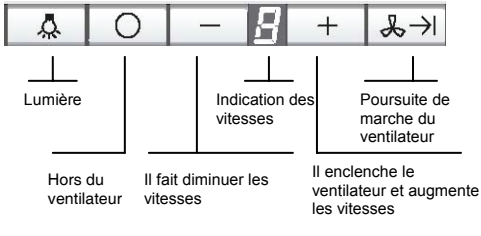
Si l'air vicié traverse le mur extérieur, utilisez une ventouse tèlescopique**.**

Utilisation de la hotte aspirante

⚠ Pour activer les fonctions, il suffit d' effleurer brièvement les touches. Si vous appuyez trop longtemps sur les touches, aucune function ne s' active.

⚠ La méthode la plus efficace pour supprimer les buées de cuisson consiste à:

- ❑ **Enclencher la hotte aspirante** en début de cuisson.
- ❑ **Eteindre la hotte aspirante** quelques minutes seulement après la fin de la cuisson


Lumière
Indication des vitesses
Poursuite de marche du ventilateur
Hors du ventilateur
Il fait diminuer les vitesses
Il enclenche le ventilateur et augmente les vitesses

Signale sonore

- ❑ Lorsque vous appuyez sur une touche, un signal sonore retentit à titre de confirmation.

Enclenchement du ventilateur

- ❑ Appuyez sur la touche **+**.

Réglage du ventilateur sur la vitesse désirée

- ❑ Appuyer sur la touche **+**.
  Le ventilateur passe au gradin de vitesse immédiatement supérieur.
- ❑ Appuyer sur la touche **-**.
  Le ventilateur passe au gradin de vitesse immédiatement inférieur.

Coupure du ventilateur

- ❑ Appuyer sur la touche **O**.
  Ou
- ❑ Appuyer sur la touche **–** autant de fois que nécessaire à ce que le ventilateur s'eteigne.

  La mention 0 s' éteint au bout d' un temps bref.

Ventilation intensive:

Au niveau intensif, le ventilateur développe sa plus grande puissance. Vous n' en aurez que brièvement besoin.

- ❑ Appuyez sur la touche **+** autant de fois que nécessaire à ce que la lettre P s' affiche.
- ❑ Si vous n' éteignez pas manuellement la ventilation intensive, le ventilateur revient automatiquement à la vitesse 2 au bout de 10 minutes.

Poursuite de marche du ventilateur

- ❑ Appuyez sur la touche [→|].
  Le ventilateur tourne 10 minutes à la vitesse 1, un point clignote à l' affichage. Ensuite le ventilateur s' eteint automatiquement.

Eclairage

- ❑ Vous pouvez utiliser l ‘éclairage à tout moment, mème quand le ventilateur est éteint.

Télécommande

La programmation du télécommande est faite par le producteur. Si le télécommande ne controle pas le moteur et les lumières près de la hottes, prière de faire ce qui suit.

Programmation du télécommande

Continuer à appuyer sur la touche “+” du télécommande et ensuite brancher la hotte. Pour confirmer que le télécommande a eté reconnu, un biep prolongé est emis. Si le signal sonore n’ est pas entendu dans les 30 secondes répétez à nouveau la procédure.

Fonctions du télécommande

Les touches **+**, **-**, ⏲ et la lumière ont les mème fonctions que dans les controles.

La touche F⏲: a la mème fonction que la touche ⚙→|.

Fonction d’intervalle

Specifique dans cet appareil nous avons la fonction d’ interval qui consiste dans l’activation automatique du moteur 10 minutes chaque heure à la vitesse qui clignote dans le display.

Cette fonction peut être activée par les boutons ou par le télécommande.

Activation de la fonction intervalle par les controles:

- ❑ Appuyez en mème temps sur les touche **O** et **+** et puis relâcher les boutons: le numero 1 s’ affiche dans le display;
- ❑ En appuyant sur la touche **+**, le display va montrer la séquence suivante pour les vitesses du moteur 2→3→1→2 …;
- ❑ Appuyer en mème temps sur les touches **O** et **+** pour confirmer la vitesse à laquelle le moteur doit fonctionner à la fonction intervalle.

Activation de la fonction intervalle par le télécommande:

- ❑ Appuyez sur la touche ⏲: Le numero 1 va s’ afficher sur le display
- ❑ En appuyant sur la touche **+**, le display va montrer la séquence suivante pour les vitesses du moteurs 2→3→1→2 …;
- ❑ Appuyer sur la touche ⏲ pour confirmer la vitesse à laquelle le moteur doit fonctionner à la fonction intervalle.

Pendant la programmation, si l’on ne confirme pas la fonction intervalle montrée dans quelques seconde, l’on sort de la modalité de programmation de la fonction intervalle.

En appuyant sur toute touche, sauf la lumière, la fonction intervalle est exclue.

Le télecommande a une batterie.

Quand la batterie est epuisée il faut:

1. Enlever les deux vis dans la partie posterieure et demonter le couvercle.
2. Extraire la batterie et la remplacer avec une nouvelle qui a les même characteristiques.
3. Remonter le couvercle et fermer les vis.

Suivre les normes nationales pour la mise à côtè des batteries epuisées.

Filtres et entretien

Filtres à graisse:

Vous pouvez utiliser des filtres métalliques pour retenir les particules grasses en suspension dans les buées de cuisson.

Ces nattes filtrantes sont en métal incombustible.

Attention:

Plus elles se saturent en particules grasses et plus elles risquent de s'enflammer.

D'autre part, leur saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

Important:

Prévenez tout risque d' incendie en nettoyant à temps les filtres à graisse en métal.

Ce risque est dû à l'accumulation de chaleur pendant la friture ou le rôtissage.

Indicateur de saturation: ⎓

Lorsque les filtres à graisse sont saturés, la mention ⎓ clignote . Pour arrêter le signal sonore, éteignez le ventilateur.

Vous deve nettoyer les filtres à graisse au plus tard à ce stade de saturation.

Nettoyage de filtres à graisse en mètal.

- ❑ En service normale (1-2 heures par jour) il faudra nettoyer les filtres à graisse métalliques 1 fois par mois.
- ❑ Ces filtres sont nettoyable au lave-vaisselle – ils peuvent changer légèrement de couleur au lavage.
- ❑ Le filtre doit reposer non serré dans le lave-vaisselle. Il ne doit pa être coincé.
  Important:
  Ne lavez pas en même temps la vaisselle et le filtres métalliques fortement saturés en matière grasse.
- ❑ Si Vous les nettoyez à la main, mettez les filtres à tremper pendand plusieurs heures dans de l' eau très chaude additionnée de produit à vaisselle.

  N'utilisez pas de détergents aggressifs contentant un acide ou une base.

  Ensuite, brossez les filtres, rincez-les bien puis laissez-les goutter.

Demontage et Montage des filtres métalliques à graisses:

Attention: les ampoules halogènes doivent être éteintes et avoir eu le temps de refroidir.

1. Suivres les phases des figures de la série M.
2. Enfoncez les poignées des filtres à graisses puis basculez les filtres vers le bas.
3. Nettoyer les filtres à graisses.
4. Une fois nettoyés, remettez les filtres à graisse en place.
5. **Effacez le contenu de l' affichage ⎓.**
   - ❑ Appuyez 2 fois de suite sur la touche **O**. Un signal sonore retentit et le contenu de l' affichage ⎓ s' éteint.

Nettoyage et entretien

Avant tout nettoyage et entretien, mettez d' abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.

⚠ Ne nettoyez pas la hotte aspirante à l'aide d'éponges à dos récurant. N'utilisez pas non plus de produits de nettoyage contenant du sable, de la soude, de l'acide ou du chlrorure.

- ❑ Pour la nettoyez, utilisez de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle ou non liquide non agressif à laver les fenêtres.
- ❑ Ne tentes pas de gratter les salissures. Ramollissez-les avec un essuie-tout humite.
- ❑ Lors du nettoyage des filtres à graisse, nettoyez la graisse qui' est déposée dans les endroits accessibile du corps de la hotte. Vous prévenez ainsi les risques d' incendie et garantissez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.
- ❑ **Remarque:** ne nettoyez pas les surfaces en plastique avec de l'alcool (à brûler) car des taches mates pourraient apparaître.
  Prudence! Ventilez suffisamment la cuisine, n'utilisez jamais de flamme nue.

⚠ Ne nettoyez les touches de commande qu' avec de l'eau additionnée d'un peu de produit à vaisselle. Utilisez un chiffon doux et humide.

N'utilisez jamais de détergent pour acier pour nettoyer les touches de commande.

Surface en acier inox:

- ❑ Veuillez utiliser un produit pour l' acier inox qui le nettoie sans le rayer.
- ❑ Frotter toujours l' acier inox dans le sens de son polissage.

Surface en aluminium et en plastique:

- ❑ N'utilisez pas de chiffons secs.
- ❑ Utilisez un produit pour vitres mais non aggressif.
- ❑ N'utilisez pas de détergents aggressifs contenant un acide ou une base.

Respectez les conditions de garantie figurant dans le cahier de service joint.

Changer les ampoules halogènes

1. Mettez la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.

⚠ Les ampoules halogène allumées deviennent très chaudes. Le risque de vous brûler demeure, même un moment après les avoir éteints.

2. Suivres les phases indiquées dans les figures de la série L pour changer les ampoules halogenes.
3. Remplacer l' ampoule halogène avec une nouvelle ayant les mêmes characteristiques.
4. Pour remettre la hotte sous tension, rebrancher la fiche mâle dans la prise de courant ou remontez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Remarque: si l'èclairage ne fonctionne pas, contrôlez si les ampoules sont correctement enfoncées.

Dérangement

Si **ou** apparaît à l' indicateur**:**

- ❑ Voir la section intitulée “Filtre et entretien”.

Si les touches de la hotte aspirante restent inopérantes:

- ❑ Débranchez pendant une minute environ la fiche mâle de la hotte aspirante ou retirez le fusible pour la mettre hors tension. Ensuite, réenclenchez la hotte.

Se les lumières sont allumées de façon faible quand la hotte est en stand-by, intervertir la fiche (phase avec neutre).

Si Vous avez des questions à poser ou en cas de dèrangement, appeler s.v.p. le service apres vente (voir la liste des agences du service après vente).

Lors de Votre appel, veuillez mentionner les numeros suivants:

E-Nr.	FD

Inscrivez les numéros correspondants de votre hotte dans le cadre ci-dessus. Ces numéros se trouvent à l'intérieur de l'appareil, sur la plaque signalétique accessible une fois la grille de filtre retirée.

⚠ Si des réclamations résultent de la conception et de la pose de la conduite,le fabricant de la hotte aspirante décline toute garantie.